

ment of Puerto Rico, and to pay them due extra compensation for the additional services they may render in part-time classes of the Vocational Education Program or in the training of workmen in industry, outside their regular hours as teachers or as public servants, without subjection to the provisions of Section 177 of the Political Code.

Section 2.—All payments made by the Secretary of Education and by the Board of Vocational Education by reason of the extra compensation to which the preceding section refers are hereby validated, and such validation shall be effective from the date of July 15, 1931, on which was established the Vocational Education Program in Puerto Rico, up to the date on which this Act takes effect.

Section 3.—This Act, being of an urgent character, shall take effect from the date of its approval.

Approved October 19, 1954.

(S. Subs. for
H. B. Subs. 819)

[No. 6]

[*Approved October 19, 1954*]

AN ACT

To provide for the creation, registration, operation and regulation of investment companies.

STATEMENT OF MOTIVES

WHEREAS, in 1942 the Government of Puerto Rico determined that the general welfare required a greater diversification of economic activity and increased production, and, for such purpose, initiated a program of industrial development which is being carried out through different agencies, by offering manifold incentives to private enterprise and capital, so that they may actively and prominently participate, as they are participating, in the development of said program;

WHEREAS, the Legislature of Puerto Rico understands that (a) The full development of the industrial program requires, not only the establishment of the vehicles of production which are the factories but also, and jointly with them, the facilities and means for efficient production and for transportation and sale of all their output; (b) at the same time that production is

del Gobierno de Puerto Rico, y para pagarles la debida compensación extraordinaria por los servicios adicionales que presten en clases parciales del Programa de Instrucción Vocacional o en el adiestramiento de obreros para la industria, fuera de sus horas regulares de servicio como maestros o como servidores públicos, sin sujeción a lo dispuesto por el artículo 177 del Código Político.

Artículo 2.—Se convalidan por la presente los pagos efectuados por el Secretario de Instrucción Pública y por la Junta de Instrucción Vocacional, por concepto de la compensación extraordinaria a que se refiere el artículo precedente, siendo tal convalidación efectiva desde la fecha 15 de julio de 1931, en que se implantó el Programa de Instrucción Vocacional en Puerto Rico, hasta la fecha en que comience a regir esta Ley.

Artículo 3.—Esta Ley, por ser de carácter urgente entrará en vigor desde la fecha de su aprobación.

Aprobada en 19 de octubre de 1954.

(Sust. del Senado al
Sust. al P. de la C. 819)

[NÚM. 6]

[*Aprobada en 19 de octubre de 1954*]

LEY

Para disponer la creación, registro, operación y reglamentación de Compañías de Inversiones.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

POR CUANTO: En 1942 el Gobierno de Puerto Rico determinó que el bienestar general exigía una diversificación mayor de la actividad económica y el aumento de la producción, y, a esos efectos, inició un programa de fomento industrial, que vienen ejecutando varios organismos, ofreciendo múltiples incentivos a la empresa y al capital privados a fin de que tomen, como están tomando, participación activa y principal en el desarrollo del referido programa;

POR CUANTO: La Asamblea Legislativa de Puerto Rico entiende que (a) Para desarrollar plenamente el programa industrial se requiere, no sólo el establecimiento de los medios de producción que son las fábricas, sino, además, y conjuntamente con éstas, las facilidades y formas de hacerlas producir con eficacia y de transportar y vender los productos. (b) Es necesario al

increased in Puerto Rico there must be provided the most effective contributions of capital and credit to speed up the rhythm of the program, and this requires greater facilities and more varied types of banking services, as well as broader and more effective sources of investment capital;

WHEREAS, investment companies have proven to be an effective means of channeling the investment of capital in an orderly and fruitful manner, and the usefulness thereof would be greater in those countries which, as Puerto Rico, need to develop more varied means of production and where the capital available lacks the means, experience and habits of investing in commercial and industrial securities;

WHEREAS, the Legislature of Puerto Rico understands that the organization and operation of investment companies in our country will cause:

(a) The establishment of an effective means through which local capital may, with the diversification that it may consider convenient to reduce its risks, more actively and substantially participate in the program for the development and increase of production in Puerto Rico;

(b) the contribution of outside capital to be invested in Puerto Rico;

(c) the establishment of organizations with experts of vast experience in investments, familiar with the most effective methods of evaluating all types of outstanding securities and able adequately to supervise the different investments made and to handle the investment portfolios by buying and selling securities at the opportune time;

WHEREAS, the Legislature of Puerto Rico finds that in order to attain the purposes set forth in the foregoing paragraph it is necessary to enact legislation which:

(a) authorizes the creation of Investment Companies;

(b) provides for surveillance to protect investors in securities issued by such enterprises and, likewise, the effective means of making known to the investing public, the nature, organization and investment policy of the said enterprises;

(c) places the holder of securities issued by investment companies in a tax situation identical with that which he would enjoy had he invested his funds directly in the same securities handled by said companies;

par que se logra aumentar la producción en Puerto Rico proveer las más efectivas aportaciones de capital y de crédito para acelerar el ritmo del programa, lo que requiere mayores facilidades y formas más variadas de servicios bancarios y más amplias y efectivas fuentes de capital de inversión;

POR CUANTO: Las compañías de inversiones han demostrado ser un medio efectivo de canalizar la inversión de capital en forma ordenada y fructífera, y su utilidad sería mayor en países que, como Puerto Rico, necesitan desarrollar más variados medios de producción y donde el capital disponible carece de los medios, conocimientos y hábitos de inversión en valores comerciales e industriales;

POR CUANTO: La Asamblea Legislativa de Puerto Rico entiende que la organización y funcionamiento de las compañías de inversiones en nuestro país traerá como consecuencia:

(a) La creación de un medio efectivo en virtud del cual el capital nativo pueda participar más activa y sustancialmente, con la diversificación que considere conveniente para aminorar los riesgos, en el programa de desarrollo y ampliación de la producción en Puerto Rico;

(b) La afluencia de capital del exterior para invertirse en Puerto Rico;

(c) El establecimiento de organizaciones con peritos de amplios conocimientos en inversiones, familiarizados con los métodos más efectivos para evaluar toda clase de valores en circulación, y capacitados para supervisar adecuadamente las distintas inversiones que se realicen y para manejar las carteras de valores comprando y vendiendo éstos en los momentos oportunos.

POR CUANTO: La Asamblea Legislativa de Puerto Rico determina que para lograr los fines indicados en el párrafo anterior es necesario promulgar leyes que:

(a) Autoricen la creación de Compañías de Inversiones;

(b) Dispongan la fiscalización para proteger a los que invierten fondos en valores emitidos por tales empresas y, asimismo, los medios efectivos de dar conocimiento al público inversionista de la naturaleza, organización y normas de inversión de las referidas empresas;

(c) Coloque al tenedor de valores emitidos por compañías de inversiones en idéntica situación contributiva a la que gozaría si hubiera invertido sus fondos directamente en los mismos valores que manejan dichas compañías;

(d) exempt investment companies from the tax on capital gains from the purchase and sale of the securities and other property in which they deal, thus affording them additional protection against such losses as they may sustain in other operations of the same nature and thereby fostering their growth and, therefore, to increase the volume of their investment operations; it being understood, of course, that when such gains are reflected in increases in the value of the securities of the investment companies, and holders thereof sell them, or when such gains are distributed to them as dividends, the same shall be subject to tax;

WHEREAS, the Legislature of Puerto Rico understands that special legislation should be enacted to take care of the tax situation described above, without which the purposes of this Act would be defeated;

WHEREAS, the purpose of this Act is to provide for the creation, operation and surveillance of investment companies; therefore,

BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF PUERTO RICO:

DEFINITION OF GENERAL TERMS

Section 1.—(a) When used in this Act, unless the context otherwise requires:

(1) "Affiliated person" of another person means (A) any person directly or indirectly owning, controlling, or holding with power to vote, 5 per centum or more of the outstanding voting securities of such other person; (B) any person 5 per centum or more of whose outstanding voting securities are directly or indirectly owned, controlled, or held with power to vote, by such other person; (C) any person directly or indirectly controlling, controlled by, or under common control with, such other person; (D) any officer, director, partner, copartner, or employee of such other person.

(2) "Secretary" means the Secretary of the Treasury of the Commonwealth of Puerto Rico.

(3) "Issuer" means every company that issues or proposes to issue any security, or has outstanding any such security issued by it.

(d) Exima a las compañías de inversiones de la contribución sobre las ganancias derivadas de la compra-venta de valores y de otros bienes en que trafican, brindándoles así protección adicional contra las pérdidas que pudieran sufrir en otras operaciones de la misma índole y fomentando así su desarrollo y por lo tanto a aumentar la cuantía de sus operaciones de inversión; entendiéndose, por supuesto, que cuando tales ganancias se reflejen en aumentos en el precio de los valores de las compañías de inversiones y sus accionistas los vendan, o cuando se les remitan las referidas ganancias a éstos en forma de dividendos, tales ganancias estarán sujetas a contribución.

POR CUANTO: La Asamblea Legislativa de Puerto Rico entiende que deben dictarse leyes especiales para atender la situación contributiva descrita anteriormente, sin lo cual se malograrían los propósitos de esta ley;

POR CUANTO: el propósito de la presente ley es disponer lo necesario para el establecimiento, funcionamiento y fiscalización de las compañías de inversiones;

POR TANTO: *Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

DEFINICIÓN DE TÉRMINOS GENERALES

Artículo 1.—(a) Cuando se use en esta Ley, a menos que del contexto se desprenda otra cosa:

(1) "Persona afiliada" de otra persona significa: (A) toda persona que directa o indirectamente posea, controle o tenga, con derecho a voto, cinco por ciento o más de los valores en circulación con derecho a voto, de esa otra persona; (B) toda persona cuyos valores mobiliarios en circulación con derecho a voto sean directa o indirectamente poseídos, controlados, o tenidos con derecho a voto, en un cinco por ciento o más, por esa otra persona; (C) toda persona que directa o indirectamente controle a esa otra persona, sea controlada por ella o esté con ella bajo un común control; (D) todo funcionario, director, socio, consocio o empleado de esa otra persona.

(2) "Secretario" significa el Secretario de Hacienda del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.

(3) "Emisora" significa toda compañía que emita o se proponga emitir algún valor mobiliario, o que tenga en circulación alguno de esos valores emitidos por ella.

(4) "Majority-owned subsidiary" of a person means a company 50 per centum or more of the outstanding voting securities of which are owned by such person, or by a company which, within the meaning of this paragraph, is a majority-owned subsidiary of such person.

(5) "Company" means a corporation, a partnership, an association, a joint stock company, a trust, a fund, or any organized group of persons whether incorporated or not; or any receiver, trustee in bankruptcy or similar officer or any liquidating agent for any of the foregoing, in his capacity as such.

(6) "Person" means a natural person or a company.

(7) "Promoter" of a company or a proposed company means a person who, acting alone or in concert with other persons, initiates or directs, or has, one year prior, at the most, initiated or directed, the organization of such company.

(8) "Sale", "sell", includes every contract of sale or disposition, for a certain value, of a security or participation therein; "offer to sell", or "offer for sale" includes all attempt to offer the disposition of, or solicitation of an offer to buy, any such security.

(9) "Security" means any note, stock, treasury stock, bond, debenture, evidence of indebtedness, certificate of interest or participation in any profit-sharing agreement or partnership, collateral-trust certificate, preorganization certificate or subscription, transferable share, investment contract, voting-trust certificate, certificate of deposit for a security, fractional undivided interest in oil, gas or other mineral rights, or, in general, any interest or instrument commonly known as a "security", or any certificate of interest or participation in, temporary or interim certificate for, receipt for, guarantee of, or warrant or right to subscribe to or purchase, any of the foregoing.

(10) "Value", with respect to assets of investment companies, means:

(I) with respect to securities owned by them at the end of the last preceding fiscal quarter for which market quotations

(4) "Subsidiaria" de una persona "poseída en mayoría" por ella, significa una compañía cuyos valores en circulación con derecho a voto estén poseídos en un cincuenta por ciento o más por tal persona o por una compañía que, dentro del alcance de este inciso, sea una subsidiaria de dicha persona, poseída en mayoría por ella.

(5) "Compañía" significa corporación, sociedad, asociación, compañía por acciones, fideicomiso, fondo o cualquier grupo organizado de personas, incorporado o no; o cualquier depositario (receiver), síndico en procedimiento de quiebra o cualquier funcionario similar o agente liquidador de cualquiera de los anteriores en su capacidad de tal.

(6) "Persona" significa una persona natural o una compañía.

(7) "Promotor" de una compañía o de una compañía proyectada significa una persona que, actuando sola o de común acuerdo con otras personas, inicia o dirige, o a lo sumo un año antes haya iniciado o dirigido la organización de tal compañía.

(8) "Venta", "vender", comprende todo contrato de venta o disposición, por un precio determinado, de un valor mobiliario o participación en el mismo; "oferta de vender" u "oferta de venta", incluye todo intento de ofrecer la disposición de uno de esos valores o sollicitación de una oferta de compra del mismo.

(9) "Valor mobiliario" significa cualquier pagaré, acción, acciones en cartera, bono, vale, comprobante de deuda, certificado de interés o participación en algún convenio de distribución de beneficios o sociedad, certificado de valores fiduciarios en garantía (collateral-trust certificate), certificado de pre-organización o subscripción, acción transferible, contrato de inversión, certificado de fideicomiso con derecho a voto, certificado de depósito en garantía, cuota de interés indiviso en petróleo, gas u otros derechos sobre minerales, o, en general, cualquier interés o instrumento conocido comúnmente como "valor mobiliario", o cualquier certificado de interés o participación en cualquiera de los precedentes valores, certificado temporero o provisional o recibo por los mismos, garantía de dichos valores o instrumento de autorización u opción (warrant) o derecho para suscribirlos.

(10) "Valor", con referencia al activo de compañías de inversiones, significa:

(I) con respecto a los valores mobiliarios cotizados corrientemente en el mercado, que ellas posean a la terminación del

are readily available, the market value at the end of such quarter;

(II) with respect to other securities and assets owned by them at the end of the last preceding fiscal quarter, the fair value at the end of such quarter, as determined in good faith by the board of directors; and

(III) with respect to securities and other assets acquired after the end of the last preceding fiscal quarter, the cost thereof, in each case on the date or dates determined pursuant to this Act and to the rules and regulations issued by the Secretary hereunder.

The Secretary may, by rules and regulations or orders, permit the valuation of securities at cost or on other basis in those cases where it may be more convenient for such company to make its computations on such basis by reason of the necessity or desirability of complying with the provisions of any revenue laws or rules and regulations issued thereunder, or the laws or the rules and regulations issued thereunder of any State in which the securities of such company may be authorized for sale.

(11) "Wholly-owned subsidiary" of a person means a company 90 per centum or more of the outstanding voting securities of which are owned by such person, or by a company which, within the meaning of this paragraph, is a wholly-owned subsidiary of such person.

DEFINITION OF INVESTMENT COMPANIES, TYPES THEREOF, AND SECURITY HOLDERS THEREOF

Section 2.—(a) When used in this Act, "investment company" means any issuer which is or holds itself out as being engaged primarily, or proposes to engage primarily, in the business of investing, reinvesting, or trading in securities and owns or proposes to acquire investment securities having a value exceeding 90 per centum of the total value of the balance of the assets of the said investment company remaining after deducting the securities of the Government of the United States, the Commonwealth of Puerto Rico, and the political subdivisions, organizations, agencies or instrumentalities thereof held by it, and cash items. As used in this section, "investment securities"

último trimestre fiscal precedente, su cotización bursátil al final de dicho trimestre;

(II) con respecto a otros valores mobiliarios y bienes que ellas posean al final del último trimestre fiscal precedente, su valor razonable al final de dicho trimestre, según lo determine de buena fe la junta de directores; y

(III) con respecto a los valores mobiliarios u otros bienes adquiridos después de expirado el último trimestre fiscal precedente, el costo de ellos; en cada caso en la fecha o fechas que se determine de acuerdo con esta Ley, y con las reglas y reglamentos que dictare el Secretario de acuerdo con la misma.

El Secretario podrá permitir, mediante disposiciones, reglamentos u órdenes, la evaluación de valores mobiliarios según su costo, o sobre otra base, en los casos en que sea más conveniente para la compañía hacer sus cálculos sobre esa base por razón de la necesidad o conveniencia de cumplir con las disposiciones de cualesquiera leyes fiscales o de reglas y reglamentos dictados en virtud de las mismas, o para cumplir con las leyes, reglas y reglamentos pertinentes prescritos por cualquier Estado donde los valores mobiliarios de la compañía estén autorizados para su venta.

(11) "Subsidiaria poseída totalmente" por una persona, significa una compañía el 90 por ciento o más de cuyos valores mobiliarios en circulación con derecho a voto sean poseídos por tal persona o por otra compañía que, dentro del alcance de este inciso, sea una subsidiaria poseída totalmente por dicha persona.

DEFINICIÓN DE COMPAÑÍAS DE INVERSIONES, SUS CLASES Y TENEDORES DE SUS VALORES

Artículo 2.—(a) Cuando en esta ley se emplee el término "compañía de inversiones", él significa cualquier entidad emisora que esté o se reputa estar principalmente dedicada o se proponga dedicarse primordialmente al negocio de inversiones, reinversiones o al comercio de valores mobiliarios y posea o se proponga adquirir valores de inversión con un valor de más del noventa por ciento (90%) del valor total del balance del activo que reste de dicha compañía de inversiones después de deducir los valores mobiliarios que tenga del Gobierno de los Estados Unidos, del Estado Libre Asociado de Puerto Rico y de las subdivisiones políticas, organismos, agencias o autoridades de los mismos, y el dinero en efectivo. Tal como se emplea en este

includes all securities except those of the Government of the United States, the Commonwealth of Puerto Rico, and the political subdivisions, organizations, agencies or instrumentalities thereof.

(b) Investment companies shall be classified as diversified and non diversified. An investment company is diversified, and shall be so designate when it invests in securities of another issuer not more than 5 per centum of the value of its total assets and owns not more than 20 per centum of the outstanding voting securities of such other issuer. An investment company which does not meet the requirements shall be classified as non diversified but it shall not invest more than 25 per centum of the value of its total assets in securities of any other issuer, nor shall own more than 75 per centum of the outstanding voting securities of any other issuer.

(c) Investment companies may not at any time have less than eleven stockholders entitled to vote. Not more than 50 per centum of their voting securities may be in any amount controlled by less than six of the holders of such securities.

The Puerto Rico Industrial Development Company is hereby authorized to organize investment companies or participate in their organization and to own securities issued by them; provided, that in these cases, the Governor of Puerto Rico may, when he deems it convenient to the public interest and to the investors, exempt investment companies from compliance with the requirements of the preceding paragraph of this subsection (c).

Every investment company shall offer its securities to the general public when its outstanding securities (other than short-term debentures) are owned for the benefit of more than 100 persons.

EXEMPTIONS

Section 3.—The Secretary, by rules and regulations upon its own motion, or by order upon application, may conditionally or unconditionally exempt any person, security, or transaction, or any class or classes of persons, securities, or transactions, from any provision or provisions of this Act or of any rule or regulation thereunder, if and to the extent that such exemption is

artículo, el término “valores de inversión” incluye todos los valores excepto los del Gobierno de los Estados Unidos, del Estado Libre Asociado de Puerto Rico y de las subdivisiones políticas, organismos o autoridades de los mismos.

(b) Las compañías de inversiones se clasificarán como diversificadas y no diversificadas. Es diversificada, y deberá designarse como tal, aquella compañía de inversiones que invierta no más del 5 por ciento del valor de su activo total en valores mobiliarios de otra emisora y que posea no más del 20 por ciento de los valores mobiliarios con derecho a voto de dicha emisora que estén en circulación. La compañía de inversiones que no llene los requisitos se clasificará como compañía no diversificada, pero ella no podrá invertir más del 25 por ciento del valor de su activo total en valores mobiliarios de ninguna otra emisora, ni poseer más del 75 por ciento de los valores con derecho a voto que estén en circulación de cualquiera otra emisora.

(c) Las compañías de inversiones en ningún momento podrán tener menos de once accionistas con derecho a voto. No más del 50 por ciento de sus valores con derecho a voto podrá ser en cualquier cantidad controlado por menos de seis de los tenedores de tales valores.

Por la presente se autoriza a la Compañía de Fomento Industrial de Puerto Rico a organizar compañías de inversiones o a participar en su organización y a poseer valores emitidos por las mismas; disponiéndose que, en estos casos, el Gobernador de Puerto Rico, cuando lo crea conveniente al interés público y de los inversionistas, podrá eximir a las compañías de inversiones de cumplir con los requisitos del párrafo precedente de este inciso (c).

Toda compañía de inversiones deberá hacer ofertas de sus valores al público en general cuando sus valores en circulación (que no sean obligaciones a corto plazo) sean poseídos para beneficio de más de 100 personas.

EXENCIONES

Artículo 3.—El Secretario podrá, mediante reglas y reglamentos dictados de oficio o a requerimiento de parte, eximir condicional o incondicionalmente a cualquier persona, valor mobiliario o transacción o a cualquier clase o clases de personas, valores mobiliarios o transacciones, de cualquier disposición o disposiciones de esta Ley, o de cualesquiera reglas o reglamentos dictados de acuerdo con la misma, siempre que y hasta donde

necessary or appropriate in the public interest and consistent with the protection of investors and the purposes fairly intended by the policy and provisions of this Act.

If, in connection with any rule, regulation, or order under this section exempting any investment company from any provision of section 4, the Secretary deems it necessary or appropriate in the public interest or for the protection of investors that certain specified provisions of this Act pertaining to registered investment companies shall be applicable in respect of such company, the provisions so specified shall apply to such company, and to other persons in their transactions and relations with such company, as though such company were a registered investment company.

TRANSACTIONS BY UNREGISTERED INVESTMENT COMPANIES

Section 4.—No investment company organized or otherwise created under the laws of the Commonwealth of Puerto Rico, and no promoter or underwriter of such investment company, unless registered under section 5, shall directly or indirectly:

(1) offer for sale, sell, or deliver after sale, in the Commonwealth of Puerto Rico, any security or any interest in a security whose issuer is such investment company; or offer for sale, sell, or deliver after sale any such security or interest, when there is reason to believe that such security or interest will be offered for sale, sold or delivered in the Commonwealth of Puerto Rico;

(2) control any investment company which does any of the acts enumerated in subsection (1);

(3) engage in any business in the Commonwealth of Puerto Rico; or

(4) control any company which is engaged in any business in the Commonwealth of Puerto Rico.

The provisions of this section shall not apply to transactions of an investment company which are merely incidental to its dissolution.

REGISTRATION OF INVESTMENT COMPANIES

Section 5.—(a) Any investment company organized or otherwise created under the laws of the Commonwealth of

tal exención sea necesaria o conveniente para el interés público y sea compatible con la protección de los inversionistas y con los fines que razonablemente persiguen las normas y disposiciones de esta Ley.

Si en relación con cualquier regla, reglamento u orden dictados de conformidad con este artículo, eximiendo a alguna compañía de inversiones de cualquier disposición del artículo 4, el Secretario considerase necesario o conveniente para el interés público o para la protección de los inversionistas, que ciertas disposiciones específicas de esta Ley relativas a compañías inscritas de inversiones sean aplicables a dicha compañía, las disposiciones así especificadas se aplicarán a tal compañía y a otras personas en sus transacciones y relaciones con ella, como si tal compañía fuera una compañía inscrita de inversiones.

TRANSACCIONES POR COMPAÑÍAS NO INSCRITAS DE INVERSIONES

Artículo 4.—Ninguna compañía de inversiones organizada o de otro modo creada bajo las leyes del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, y ningún promotor o garantizador (underwriter) de tal compañía de inversiones, a menos que esté inscrita de conformidad con el artículo 5, podrá, directa o indirectamente:

(1) ofrecer en venta, vender, o entregar después de su venta, en el Estado Libre Asociado de Puerto Rico, ningún valor mobiliario o interés sobre un valor cuya emisora sea dicha compañía de inversiones; u ofrecer en venta, vender o entregar después de su venta ningún valor o interés, cuando exista razón para creer que tal valor o interés se ofrecerá en venta, se venderá o se entregará en el Estado Libre Asociado de Puerto Rico;

(2) controlar ninguna compañía de inversiones que ejecute alguno de los actos enumerados en el inciso (1);

(3) dedicarse a ningún negocio en el Estado Libre Asociado de Puerto Rico; o

(4) controlar ninguna compañía que se dedique a algún negocio en el Estado Libre Asociado de Puerto Rico.

Las disposiciones de este artículo no se aplicarán a las transacciones de una compañía de inversiones que sean meramente incidentales a su disolución.

INSCRIPCIÓN DE COMPAÑÍAS DE INVERSIONES

Artículo 5.—(a) Toda compañía de inversiones organizada o de otro modo creada bajo las leyes del Estado Libre Asociado

Puerto Rico may register for the purposes of this Act by filing in the Secretary's office an application for registration, in such form as the Secretary shall prescribe. An investment company shall be deemed to be registered from the date the Secretary issues to it the certificate of registration. The Secretary shall issue to the applying company the certificate of registration if, after proper investigation and inquiry in the best sources of information available, he shall ascertain that the reputation, responsibility and general capability of the persons mentioned in the application for registration warrant the recognition and guarantee the probability that the business of the applicant will be carried out honestly and efficiently according to the purposes of this Act, and that public necessity and convenience require that the certificate of registration be issued.

(b) Every investment company shall file in the Secretary's office an original and such copies of an application for registration in such form and accompanying such documents and information as the Secretary shall prescribe, which includes:

(1) A recital of the policy of the applicant in respect of each of the following types of activities, such recital to consist in each case of a statement whether the applicant reserves freedom of action to engage in the activities of such type, and if such freedom of action is reserved, a statement briefly indicating in so far as possible, the extent to which the applicant intends to engage therein:

a.—The classification within which the applicant proposes to operate, such classifications being those specified in Section 2(b) of this Act.

b.—Borrowing money.

c.—The issuance of senior securities.

d.—Engaging in the business of underwriting securities issued by other persons.

e.—Concentrating investments in a particular industry or group of industries.

f.—The purchase and sale of real estate and commodities, or either of them.

g.—Making loans to other persons.

h.—Proposed investment portfolio turnover.

de Puerto Rico podrá inscribirse para los fines de esta Ley elevando al Secretario una solicitud de inscripción en la forma que éste prescribirá. Una compañía de inversiones se considerará inscrita desde la fecha en que el Secretario le expida el certificado de inscripción. El Secretario expedirá certificado de inscripción a la compañía peticionaria si, después de realizar una adecuada investigación y examen de las mejores fuentes de información disponibles, comprobare que la reputación, responsabilidad e idoneidad general de las personas mencionadas en la solicitud de inscripción justifican el reconocimiento y garantizan la probabilidad de que los negocios de la peticionaria serán realizados honesta y eficientemente de acuerdo con los fines de esta ley, y que la necesidad y conveniencia públicas requieren que el certificado de inscripción solicitado sea emitido.

(b) Toda compañía de inversiones radicará en la Secretaría un original y las copias de una solicitud de inscripción en la forma y agregando los documentos e información que el Secretario prescriba, lo cual incluye:

(1) Una relación de las normas de la solicitante con respecto a cada uno de los siguientes tipos de actividades; debiendo consistir tal relación, en cada caso, en una declaración con respecto a si la solicitante se reserva libertad de acción para dedicarse a las actividades de tal tipo, y, si se reserva tal libertad, una declaración breve indicando, en lo posible, en qué medida la solicitante se propone dedicarse a tales actividades:

a. Las clasificaciones dentro de las cuales la solicitante se propone operar, entendiéndose por tales clasificaciones las que se especifican en el Artículo 2 (b) de esta Ley.

b. Obtención de dinero a préstamo.

c. La emisión de valores mobiliarios preferidos.

d. Dedicación a negocios de garantía de valores emitidos por otras personas.

e. Concentración de inversiones en determinada industria o grupo de industrias.

f. La compra y venta de bienes inmuebles y artículos de comercio, o una u otra cosa.

g. Concesión de préstamos a otras personas.

h. Movimiento de su propuesta cartera de inversiones.

(2) A statement of the applicant's business plan in respect of matters not enumerated in the preceding paragraph 1 which the applicant deems fundamental to said plan, on which it elects to treat as such.

(3) The name and address of each director, officer and affiliated person of the applicant; the name and principal address of every company, other than the applicant, of which each such person is an officer, director, or partner; a brief statement of the business experience for the preceding five years of each officer and director of the applicant.

(4) The capital structure of the applicant. For any issue of senior securities, the registered investment company shall require the previous authorization of the Secretary of the Treasury.

(c) If it appears to the Secretary that an investment company has failed to file the registration statement required by this section or has filed such a registration statement but omitted therefrom material facts required to be stated therein, or has filed such a registration statement or report in violation of Section 13 or has failed to meet the requirements of Section 6, the Secretary shall notify such company by registered mail of the failure to file such registration statement, or of the respects in which said registration statements appears to be materially incomplete or misleading, as the case may be, and shall grant a period of time which in no event shall be less than ten days counted from the date of mailing of such notice within which such company shall file a corrected registration statement. If such registration statement is not filed corrected within the time so fixed by the Secretary or any extension thereof, the Secretary, after appropriate notice and opportunity for hearing, and upon such conditions and with such exemptions as it deems appropriate for the protection of investors, may by order deny the registration of such company.

(d) If it appears to the Secretary that a registered investment company has failed to comply with any of the requirements and duties imposed by this Act or by regulations issued thereunder, the Secretary may, after due notice and opportunity for hearing, suspend or revoke the certificate of registration of said company through resolution to that effect.

(2) Una exposición del plan de acción de la solicitante con respecto a los asuntos no enumerados en el inciso 1 anterior, que la solicitante considere fundamentales en dicho plan, y que ella decida tratar como tales.

(3) el nombre y dirección de cada director, funcionario y persona afiliada de la solicitante; el nombre y dirección principal de toda compañía, que no sea la solicitante, de la cual cada una de dichas personas sea funcionario, director o socio; una breve relación de la experiencia comercial, durante los cinco años anteriores, de cada funcionario y director de la solicitante;

(4) la composición del capital (capital structure) de la solicitante. Para cualquier emisión de valores mobiliarios preferidos, la compañía inscrita de inversiones necesitará la previa autorización del Secretario de Hacienda.

(c) Si el Secretario considerare que una compañía de inversiones ha dejado de radicar la solicitud de inscripción requerida por este artículo o ha radicado dicha solicitud de inscripción omitiendo mencionar en ella hechos substanciales que se exige consignar, o ha radicado dicha solicitud de inscripción infringiendo el artículo 13, o ha dejado de cumplir con los requisitos del artículo 6, el Secretario notificará a la compañía por correo certificado la no radicación de dicha solicitud de inscripción, o a respecto de qué la referida solicitud de inscripción aparece estar substancialmente incompleta o ambigua, según sea el caso, y concederá un término, que en ninguna circunstancia podrá ser menor de diez días, contados desde la fecha del despacho por correo de dicha notificación, dentro del cual la compañía deberá corregir la solicitud de inscripción. Si la mencionada solicitud de inscripción no se radica, corregida, dentro del término fijado por el Secretario o dentro de alguna prórroga concedida, el Secretario mediante orden y previa notificación a la compañía, dándole oportunidad de ser oída en las condiciones y con las exenciones que el Secretario considere adecuadas para la protección de los inversionistas, podrá denegar la inscripción de tal compañía.

(d) Si el Secretario considerare que una compañía inscrita de inversiones ha dejado de cumplir con cualquiera de los requisitos y obligaciones que le impone esta ley o los reglamentos que se aprueben a tenor con sus disposiciones, podrá suspender o revocar la inscripción de dicha compañía, previa notificación y concesión de audiencia a la misma, mediante resolución dictada al efecto.

REQUIREMENTS FOR REGISTERED INVESTMENT COMPANIES

Section 6.—Every registered investment company shall meet all of the following requirements:

- (a) its principal office shall be maintained in Puerto Rico;
- (b) its annual meeting of stockholders shall be held in Puerto Rico;
- (c) at least two directors shall be residents of Puerto Rico;
- (d) its Chairman of the Board, or the President, or a Vice-president, and its Secretary or Assistant Secretary, shall be residents of Puerto Rico; and
- (e) within one year from the date of registration and at all times thereafter at least 20 per centum of the value of its total assets, less cash, shall be invested in (I) securities of or guaranteed by the Commonwealth of Puerto Rico or any political subdivision, agency or instrumentality thereof, or (II) securities of corporations or partnerships organized under the laws of Puerto Rico and deriving more than 70 per centum of their income from sources within Puerto Rico. In the event that, due to the ascertained shortage of such securities, it should be impossible for any registered investment company to meet this requirement, the Secretary of the Treasury may, on petition of an interested party, if he finds it necessary and convenient to the public interest, authorize said Company through administrative resolution which shall take effect upon its publication in a daily newspaper of San Juan, Puerto Rico, to limit its investments in such securities to not less than ten (10) per centum of the value of its total assets, less cash, during the term of one year counting from the date of the approval of said administrative resolution.

INELIGIBILITY OF CERTAIN AFFILIATED PERSONS AND
UNDERWRITERS

Section 7.—(a) It shall be unlawful for any of the following persons to serve or act in the capacity of officer or director of any registered investment company:

- (1) any person who within the last ten years has been convicted of any felony or misdemeanor involving the purchase or sale of any security or arising out of such person's conduct as

REQUISITOS PARA COMPAÑÍAS INSCRITAS DE INVERSIONES

Artículo 6.—Toda compañía inscrita de inversiones deberá cumplir con todos los siguientes requisitos:

- (a) mantener su oficina principal en Puerto Rico;
- (b) celebrar sus asambleas anuales de accionistas en Puerto Rico;
- (c) por lo menos dos directores ser residentes en Puerto Rico;
- (d) su Presidente de la Junta, o el Presidente, o un Vice-presidente, y el Secretario o Subsecretario de la compañía, ser residentes de Puerto Rico, y
- (e) dentro de un año de la fecha de inscripción, y en todo momento de ahí en adelante, invertir por lo menos un veinte por ciento del valor de su activo total, menos el dinero en efectivo, en: (I) valores mobiliarios del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, o garantizados por él o cualquiera de sus subdivisiones políticas, organismos o autoridades, o (II) valores de corporaciones o sociedades organizadas bajo las leyes de Puerto Rico que obtengan más del 70 por ciento de su ingreso de fuentes radicadas en Puerto Rico. En caso que, debido a la comprobada escasez de tales valores, fuere imposible a cualquier compañía inscrita de inversiones el cumplimiento de este requisito, el Secretario de Hacienda, a petición de parte interesada, si determinare que ello es necesario y conveniente al interés público, podrá autorizar, mediante resolución administrativa que será efectiva al publicarse en un periódico diario de San Juan de Puerto Rico, a dicha compañía que limite su inversión en tales valores a no menos de diez (10) por ciento del valor de su activo total, menos el dinero en efectivo, durante el término de un año a partir de la fecha de aprobación de dicha resolución administrativa.

INELEGIBILIDAD DE CIERTAS PERSONAS AFILIADAS Y
GARANTIZADORES
(UNDERWRITERS)

Artículo 7.—(a) Será ilegal que alguna de las siguientes personas sirva o actúe como funcionario o director de una compañía inscrita de inversiones:

- (1) una persona que en los últimos diez años haya sido convicta de algún delito grave o menos grave con respecto a la compra o venta de algún valor, o como resultado de la conducta

an underwriter, broker or dealer, or as an affiliated person, salesman, or employee of any investment company, bank or insurance company;

(2) any person who, by reason of any misconduct, is permanently or temporarily enjoined by order, judgment, or decree of a competent court from acting as an underwriter, broker or dealer, or as an affiliated person, salesman or employee of any investment company, bank or insurance company, or from engaging in or continuing any conduct or practice in connection with any such activity or in connection with the purchase or sale of any security.

(b) No registered investment company shall purchase or otherwise acquire any security (except securities issued by it) issued or owned by, or under the control of, a private corporation or partnership, knowing that an officer, director, member of an advisory board, investment advisor, or employee of such investment company effectively controls such corporation or partnership, either directly, or through an affiliated person, or through, or jointly with, members of his immediate family, in his capacity as trustee, or as managing partner. The Secretary may, by rules and regulations, conditionally or unconditionally exempt any transaction or types of transactions from the provisions of this subsection, when he deems it convenient to the public interest and provided such exemption is consistent with the protection of investors.

CHANGES IN INVESTMENT POLICY

Section 8.—No registered investment company shall, unless authorized by a majority of the voting outstanding securities and by the Secretary, deviate from any fundamental policy recited in its registration statement, or change the nature of its business so as to cease to be an investment company.

Whenever the Secretary, on its own motion or upon application, finds that a registered investment company has ceased to be an investment company, he shall so declare by order and upon the taking effect of such order the registration of such company shall cease to be in effect. The Secretary shall cause said order to be published in a newspaper of general circulation in Puerto Rico.

de tal persona como garantizador (underwriter), corredor o traficante, o como persona afiliada, o vendedor o empleado de alguna compañía de inversiones, banco o compañía de seguros;

(2) Una persona que por motivo de actuaciones impropias esté por orden, sentencia o decreto de tribunal competente, permanente o temporalmente impedida de actuar como garantizador (underwriter), corredor o traficante, o como persona afiliada, o vendedor o empleado de una compañía de inversiones, banco o compañía de seguros, o de dedicarse a cualquiera de dichas actividades, o continuar cualquier acción o práctica en relación con ellas o en relación con la compra o venta de valores.

(b) Ninguna compañía de inversiones inscrita podrá comprar o de otro modo adquirir valor alguno (excepto valores mobiliarios emitidos por ella), emitido o poseído por una corporación o sociedad particular o que esté bajo el control de la misma, a sabiendas de que un funcionario, director, miembro de una junta consultiva, asesor de inversiones o empleado de tal compañía de inversiones controla efectivamente tal corporación o sociedad, bien directamente o por intermedio de persona afiliada, o por intermedio de personas de su parentesco inmediato o conjuntamente con ellas, o en carácter de fiduciario o de socio gestor. El Secretario, mediante reglas y reglamentos, podrá eximir condicional o incondicionalmente cualquier transacción o clases de transacciones de las disposiciones de este párrafo, cuando lo crea conveniente al interés público y siempre y cuando tal exención sea compatible con la protección de los inversionistas.

CAMBIOS EN NORMAS DE INVERSIÓN

Artículo 8.—Ninguna compañía inscrita de inversiones se apartará, a menos que esté autorizada por una mayoría de sus valores votantes en circulación y por el Secretario, de ninguna norma fundamental consignada en la solicitud de inscripción, ni cambiará la naturaleza de su negocio para dejar de ser una compañía de inversiones.

Siempre que el Secretario, de oficio o a requerimiento de parte, considere que una compañía inscrita de inversiones ha dejado de ser una compañía de inversiones, así lo declarará mediante orden; y la inscripción de dicha compañía quedará sin efecto tan pronto como tal orden entre en vigor. El Secretario deberá hacer publicar dicha orden en un periódico de circulación general en Puerto Rico.

SIZE OF INVESTMENT COMPANIES

Section 9.—No investment company shall be registered or, if registered, make a public offering of securities of which such company is the issuer, unless:

- (1) such company has a net worth of at least \$100,000, or
- (2) provision is made in connection with and as a condition of the registration of such company which in the opinion of the Secretary adequately insures (A) that after the effective date of such registration statement such company will not issue any security or receive any proceeds of any subscription for any such security until firm agreements have been made with such company by not more than twenty-five responsible persons to purchase from it securities to be issued by it for an aggregate net amount which plus the then net worth of the company, if any, will equal at least \$100,000; (B) that said aggregate net amount will be paid in to such company before any subscription for such securities will be accepted from any person in excess of twenty-five; and (C) that arrangements will be made whereby any proceeds so paid in, as well as any sales commissions, will be refunded to any subscriber on demand without any deduction, in the event that the net proceeds so received by the company do not result in the company having a net worth of at least \$100,000 within ninety days after the certificate of registration is issued.

At any time after the occurrence of the event specified in clause (C) of paragraph (2) of this section the Secretary may suspend or revoke the registration of such company under this Act.

LOANS

Section 10.—It shall be unlawful for any registered investment company, except with express permission of the Secretary, to lend money or property to any person, directly or indirectly, if such person controls or is under common control with such registered company.

PERIODIC AND OTHER REPORTS:

REPORTS OF AFFILIATED PERSONS

Section 11.—(a) Every registered investment company shall file in the Secretary's office:

TAMAÑO DE LAS COMPAÑÍAS DE INVERSIONES

Artículo 9.—Ninguna compañía de inversiones se inscribirá o, si estuviere inscrita, efectuará oferta pública de valores de los cuales la mencionada compañía sea la emisora, a menos que:

(1) tal compañía tenga un capital neto (net worth) por lo menos de \$100,000; o

(2) se hayan tomado medidas, en relación con la inscripción de tal compañía y como una condición de la misma, las cuales, a juicio del Secretario, adecuadamente aseguren: (A) que después de la fecha de vigencia del certificado de inscripción, dicha compañía no emitirá ningún valor mobiliario, ni percibirá ingreso alguno de ninguna subscripción de ninguno de esos valores hasta que se hayan ultimado convenios firmes con la compañía por no más de veinticinco personas responsables de comprarle los valores que ella emita, por una cantidad total neta que, sumada al capital neto de la compañía en esa fecha, si lo hubiere, por lo menos sea igual a \$100,000; (B) que la expresada cantidad total neta se pagará a la compañía antes de que se acepte ninguna subscripción de tales valores de persona alguna en exceso de veinticinco; y (C) que se hagan arreglos mediante los cuales, tanto los ingresos así pagados, como cualquier comisión sobre ventas, serán restituidos, sin deducción alguna, a cualquier subscriptor que lo exija, en caso de que el producto neto así recibido por la compañía no resulte en un capital neto por lo menos de \$100,000 dentro de los noventa días siguientes a la fecha de expedición del certificado de inscripción.

En cualquier momento después de ocurrir el hecho especificado en la cláusula (C) del inciso (2) de este artículo, el Secretario podrá suspender o revocar la inscripción de la compañía de conformidad con las disposiciones de esta Ley.

PRÉSTAMOS

Artículo 10.—Será ilegal que una compañía inscrita de inversiones, excepto con la autorización expresa del Secretario, preste directa o indirectamente dinero u otros bienes a alguna persona, si tal persona controla o se encuentra bajo control común de dicha compañía inscrita.

INFORMES PERIÓDICOS Y OTROS INFORMES:

INFORMES DE PERSONAS AFILIADAS

Artículo 11.—(a) Toda compañía inscrita de inversiones, deberá radicar en la Secretaría:

(1) such information and documents (other than financial statements) as the Secretary may require, on an annual, semi-annual or quarterly basis, to keep reasonably current the information and documents contained in the application for registration of such company filed under this Act; and

(2) copies of every periodic or interim report or similar communication containing financial statements and transmitted to any class of such company's security holders, such copies to be filed not later than ten days after such transmission.

(b) Every registered investment company shall transmit to its stockholders, at least annually, reports containing such of the following information and financial statements or their equivalent, as of a reasonably current date, as the Secretary may prescribe by rules and regulations for the protection of investors, which reports shall not be misleading in any material respect in the light of the reports required to be filed pursuant to subsection (a):

(1) a balance sheet accompanied by a statement of the aggregate value of investments on the date of such balance sheet;

(2) a list showing the amounts and values of securities owned on the date of such balance sheet;

(3) a statement of income, for the period covered by the report, which shall be itemized at least with respect to each category of income and expense representing more than 5 per centum of the total income or expense;

(4) a statement of surplus, which shall be itemized at least with respect to each charge or credit to the surplus account which represents more than 5 per centum of the total charges or credits during the period covered by the report;

(5) a statement of the aggregate remuneration paid by the company during the period covered by the report (A) to all directors and to all members of any advisory board for regular compensation; (B) to each director and to each member of an advisory board for extra compensation; (C) to all officers; and (D) to each person of whom any officer or director of the company is an affiliated person; and

(1) aquella información y aquellos documentos (que no sean estados financieros) que el Secretario requiera, sobre una base anual, semestral o trimestral, para mantener razonablemente al día la información y los documentos contenidos en la solicitud de inscripción de dicha compañía radicada bajo esta Ley; y

(2) copias de todo informe periódico o provisional o comunicación similar que contenga estados financieros y que sea enviado a cualquier clase de tenedores de valores de la compañía, debiendo radicarse dichas copias a más tardar dentro de los diez días posteriores a su envío.

(b) Toda compañía inscrita de inversiones enviará a sus accionistas, por lo menos anualmente, informes conteniendo cualesquiera de los siguientes estados financieros e información, o sus equivalentes, a una fecha razonablemente al día, que prescriba el Secretario mediante reglas y reglamentos para la protección de los inversionistas, no debiendo tales informes inducir a error en ningún aspecto substancial, a la luz de los informes que se exige sean radicados de conformidad con el inciso (a):

(1) un estado de situación acompañado de una declaración del valor total de las inversiones a la fecha de dicho estado de situación;

(2) una relación de las cantidades y cotizaciones de los valores mobiliarios que la Compañía posea a la fecha de dicho estado de situación;

(3) un estado de ingresos durante el período cubierto por el informe, que deberá ser detallado por lo menos con respecto a cada categoría de ingreso y gastos que representen más del cinco por ciento del total de los ingresos o gastos;

(4) un estado de superávit, que deberá detallarse por lo menos con respecto a cada cargo o crédito a la cuenta de superávit, que represente más del cinco por ciento del total de los cargos o créditos durante el período cubierto por el informe;

(5) un estado de la remuneración total pagada por la compañía durante el período cubierto por el informe, (A) a todos los directores y a todos los miembros de cualquier junta consultiva, por concepto de compensación ordinaria; (B) a cada director y a cada miembro de una junta consultiva, por concepto de compensación extraordinaria; (C) a todos los funcionarios; y (D) a cada persona de la cual algún funcionario o director de la compañía sea persona afiliada; y

(6) a statement of the aggregate dollar amounts of purchases and sales of investment securities, other than Government securities, made during the period covered by the report: *provided*, that if in the judgment of the Secretary any item required under this subsection is inapplicable or inappropriate to any specified type or types of investment company, the Secretary may by rules and regulations permit in lieu thereof the inclusion of such item of a comparable character as he may deem applicable or appropriate to such type or types of investment company.

(c) Financial statements contained in annual reports required pursuant to subsection (b), if required by the rules and regulations of the Secretary, shall be accompanied by certificates of independent certified public accountants.

ACCOUNTS, BOOKS AND RECORDS

Section 12.—(a) Every registered investment company, and every underwriter, broker, dealer, or investment advisor which is a majority-owned subsidiary of such a company, shall maintain and preserve in Puerto Rico, as the Secretary may prescribe by rules and regulations, such accounts, books, and other documents as constitute the record forming the basis for financial statements required to be filed pursuant to this Act, and of the auditor's certificates relating thereto.

(b) All accounts, books, and other records, required to be maintained and preserved by every person pursuant to subsection (a), shall be subject at any time and from time to time to such reasonable periodic, special, and other examinations by the Secretary, or any representative thereof, as the Secretary may prescribe. Any such person shall furnish to the Secretary, within such reasonable time as the Secretary may prescribe, copies of or extracts from such records which may be prepared without undue effort, expense, or delay, as the Secretary may by order require.

DESTRUCTION AND FALSIFICATION OF REPORTS AND RECORDS

Section 13.—(a) It shall be unlawful for any person, except as permitted by rule, regulation, or order of the Secretary, willfully to destroy, mutilate, or alter any account, book, or other document the preservation of which is required pursuant to section 12(a).

(6) un estado de las cantidades totales de dólares por concepto de compras y ventas de valores de inversión, que no sean valores del Gobierno, efectuadas durante el período cubierto por el informe; Disponiéndose, que, si a juicio del Secretario, algún requisito exigido por este inciso es inaplicable o inadecuado en relación con algún tipo o tipos determinados de compañías de inversiones, el Secretario podrá mediante reglas y reglamentos permitir en su lugar la inclusión de otro requisito similar que considere aplicable o adecuado a tal tipo o tipos de compañías de inversiones.

(c) Los estados financieros contenidos en los informes anuales exigidos por el inciso (b) se acompañarán con certificados de contadores públicos autorizados independientes, si las reglas y reglamentos del Secretario así lo exigieren.

CUENTAS, LIBROS Y REGISTROS

Artículo 12.—(a) Toda compañía inscrita de inversiones y todo garantizador, corredor, traficante o asesor de inversiones que sea subsidiario de dicha compañía por poseer la mayoría de sus acciones, deberá mantener y conservar en Puerto Rico las cuentas, libros y otros documentos que constituyan el registro para servir de base a los estados financieros que deben radicarse de conformidad con esta Ley, y las certificaciones del interventor (auditor) relacionadas con ellos, según el Secretario prescriba mediante reglas y reglamentos.

(b) Las cuentas, libros y demás registros que toda persona debe mantener y conservar según el inciso (a), estarán sujetos en cualquier momento y de tiempo en tiempo a inspecciones razonables regulares, especiales o de otra clase por el Secretario, algún representante del mismo, según aquél lo disponga. Cualquiera de dichas personas deberá suministrar al Secretario, dentro del plazo razonable que éste fijare, copias o extractos de dichos registros que puedan ser preparados sin mayor esfuerzo, gasto o demora, según el Secretario lo requiera mediante orden.

DESTRUCCIÓN Y FALSIFICACIÓN DE INFORMES Y REGISTROS

Artículo 13.—(a) Será ilegal que una persona, con excepción de lo que permita el Secretario mediante reglas, reglamentos u órdenes, voluntariamente destruya, mutile o altere cualesquiera cuentas, libros u otros documentos cuya conservación se requiera de conformidad con el artículo 12(a).

(b) It shall be unlawful for any person to make any untrue statement of a material fact in any application for registration, application, report, account, record, or other document filed or transmitted pursuant to this Act or the keeping of which is required pursuant to section 12(a). It shall be unlawful for any person so filing, transmitting, or keeping any such document to omit to state therein any fact necessary in order to prevent the statements made therein, in the light of the circumstances under which they were made, from being materially misleading. For the purposes of this subsection, any part of any such document which is signed or certified by an accountant or auditor in his capacity as such shall be deemed to be made, filed, transmitted, or kept both by such accountant or auditor, as well as by the person filing, transmitting, or keeping the complete document.

UNLAWFUL REPRESENTATION AND NAMES

Section 14.—(a) It shall be unlawful for any person, in issuing or selling any security of which a registered investment company is the issuer, to represent or imply in any manner whatsoever that such security or company has been guaranteed, sponsored, recommended, or approved by the Commonwealth of Puerto Rico or any agency or officer thereof.

(b) It shall be unlawful for any person registered under this Act to represent or imply in any manner whatsoever that such person has been sponsored, recommended, or approved, or that his capacity or capability has in any respect been passed upon by the Commonwealth of Puerto Rico or any agency or officer thereof.

(c) No provision of subsection (a) or (b) shall be construed to prohibit a statement that a person or security is registered under this Act, or that they have been guaranteed, sponsored, recommended or approved by the Puerto Rico Industrial Development Company, if such statement is true in fact and if the effect of such registration is not misrepresented.

LEGAL ACTION AGAINST GROSS ABUSE

Section 15.—The Secretary is hereby authorized to bring an action in the Superior Court of Puerto Rico alleging that a person has been guilty of gross misconduct or gross abuse of

(b) Será ilegal que una persona haga alguna declaración falsa sobre un hecho substancial en cualquier solicitud de inscripción, petición, informe, cuenta, registro u otro documento que se radique o envíe de conformidad con esta Ley o que requiera ser conservado de acuerdo con el artículo 12(a). Será ilegal que una persona que así radique, envíe o conserve alguno de esos documentos omita consignar en él algún hecho necesario a fin de evitar que las declaraciones en él formuladas, a la luz de las circunstancias bajo las cuales se hicieron, conduzcan substancialmente a error. Para los fines de este inciso, cualquier parte de alguno de esos documentos que esté firmada o certificada por un contador o interventor en su carácter de tal, se considerará que ha sido hecha, radicada, enviada o conservada tanto por dicho contador o interventor como por la persona que radique, envíe o conserve el documento completo.

REPRESENTACIÓN Y NOMBRES ILEGALES

Artículo 14.—(a) Será ilegal que una persona, al lanzar al mercado o vender algún valor emitido por una compañía de inversiones inscrita, manifieste o sugiera en forma alguna que dicho valor o dicha compañía han sido garantizados, auspiciados, recomendados o aprobados por el Estado Libre Asociado de Puerto Rico o cualquier organismo o funcionario del mismo.

(b) Será ilegal que una persona inscrita bajo cualquier artículo de esta Ley, manifieste o sugiera en forma alguna que ha sido auspiciada, recomendada o aprobada, o que sus capacidades o idoneidad han sido aprobadas en algún sentido por el Estado Libre Asociado de Puerto Rico o cualquier organismo o funcionario del mismo.

(c) Ninguna disposición del inciso (a) o (b) se interpretará en el sentido de prohibir la declaración de que una persona o valor mobiliario se encuentra inscrito bajo esta Ley, o de que ha sido garantizado, auspiciado, recomendado o aprobado por la Compañía de Fomento Industrial de Puerto Rico, si tal declaración es de hecho cierta y si el efecto de dicha inscripción no es tergiversado.

ACCIONES LEGALES CONTRA EXTRALIMITACIONES GRAVES

Artículo 15.—El Secretario queda por la presente autorizado para entablar acción ante el Tribunal Superior de Puerto Rico, alegando que una persona ha incurrido en conducta ilícita crasa o extralimitación grave en el desempeño de sus atribuciones como

trust as officer or director of any registered investment company. Such action shall be filed within five years from the date of the commission of any of the acts charged. If the Secretary's allegations of such gross misconduct or gross abuse of trust are established, the court shall enjoin such person from acting in such capacity either permanently or for such period of time as in its discretion the court shall deem appropriate.

RULES, REGULATIONS, AND ORDERS

GENERAL POWERS OF SECRETARY

Section 16.—The Secretary shall have authority from time to time to make, issue, amend, and rescind such rules and regulations and such orders as are necessary or appropriate to the exercise of the powers conferred upon the Secretary elsewhere in this Act. Such rules and regulations shall have the force of law upon their approval by the Governor of Puerto Rico and as of the date of their publication in one or more newspapers of general circulation in Puerto Rico and at no time shall they have retroactive effect.

ORDERS: PROCEDURE FOR ISSUANCE

Section 17.—Orders of the Secretary under this Act shall be issued only after appropriate notice and opportunity for hearing. Notice to the parties to a proceeding before the Secretary shall be given by personal service upon each party or by registered mail or by confirmed telegraphic notice to the party's last known business address. Notice to interested persons, if any, other than parties, may be given in the same manner or by publication in a newspaper of general circulation in Puerto Rico.

JUDICIAL REVIEW OF ORDERS

Section 18.—(a) Any person or party aggrieved by an order of the Secretary under this Act may obtain the review thereof by the Superior Court of Puerto Rico by filing in said Court, within the thirty (30) days following notice of said order, a written petition requesting that the said Secretary's order be modified or revoked either in whole or in part. Upon his being notified with copy of such petition, the Secretary shall

funcionario o director de alguna compañía de inversiones inscrita. Dicha acción deberá incoarse dentro de los cinco años siguientes a la fecha de la comisión de cualesquiera actos imputados.

Si tales imputaciones de conducta ilícita crasa o extralimitación grave formuladas por el Secretario se comprobaren, el tribunal prohibirá a dicha persona actuar en tal carácter, ya sea permanentemente o por el período de tiempo que en su discreción el tribunal considere adecuado.

REGLAS, REGLAMENTOS Y ORDENES

FACULTADES GENERALES DEL SECRETARIO

Artículo 16.—El Secretario tendrá autoridad para dictar, emitir, enmendar y revocar de tiempo en tiempo las reglas, reglamentos y órdenes que sean necesarios o adecuados para el ejercicio de las facultades que se le confieren por esta Ley. Tales reglas y reglamentos tendrán fuerza de ley al ser aprobados por el Gobernador de Puerto Rico y desde la fecha de su publicación en uno o más periódicos de circulación general en Puerto Rico, y en ningún momento tendrán efecto retroactivo.

ORDENES: PROCEDIMIENTO PARA SU EXPEDICIÓN

Artículo 17.—Las órdenes del Secretario según esta Ley se expedirán sólo después de la debida notificación y oportunidad de audiencia a las partes. La notificación a las partes de cualquier procedimiento ante el Secretario, se efectuará mediante notificación personal a cada una, o por correo certificado o telegrama confirmado dirigido a su último domicilio comercial conocido. La notificación a otras personas interesadas distintas de las partes, si las hubiere, podrá hacerse en igual forma, o mediante su publicación en un periódico de circulación general en Puerto Rico.

REVISIÓN JUDICIAL DE ORDENES

Artículo 18.—(a) Cualquier persona o parte perjudicada por una orden del Secretario según esta Ley, podrá obtener su revisión por el Tribunal Superior de Puerto Rico, radicando ante el mismo, dentro de los treinta (30) días siguientes a la notificación de tal orden, una petición escrita solicitando que la referida orden del Secretario sea modificada o revocada, en todo o en parte. El Secretario, al ser notificado con copia de dicha petición, certi-

certify and transmit to the Court a transcript of the record on the basis of which the challenged order was issued. The Secretary's findings of fact shall, if supported by the evidence, be final. The judgment of the Court affirming, modifying, or revoking, in whole or in part, any order from the Secretary, shall be final, subject to review through certiorari by the Supreme Court of Puerto Rico.

(b) The filing of the remedy provided in the preceding subsection (a) shall not stay the effectiveness and execution of the order appealed from unless the Court shall specifically so order.

INFORMATION FILED IN SECRETARY'S OFFICE

Section 19.—(a) The information contained in any registration statement, petition, report, or other document filed in the Secretary's Office pursuant to the provisions of this Act or of any rule or regulation thereunder (as distinguished from any other information or document transmitted to the Secretary) shall be made available to the public, unless and except insofar as the Secretary, by rules and regulations upon its own motion, or by order upon application, finds that public disclosure is neither necessary nor convenient to the public interest or for the protection of investors. It shall be unlawful for any member, officer, or employee of the Office of the Secretary to use for personal benefit, or to disclose to any person other than an officer or employee of the United States or of the Commonwealth of Puerto Rico, for official use, or for any such officer or employee to use for personal benefit, any information contained in any document so filed or transmitted, if such information is not available to the public.

(b) Photostatic copies or other copies of information contained in documents filed in the Secretary's Office under this Act and made available to the public shall be furnished any person at such reasonable charge and under such reasonable limitations as the Secretary shall prescribe.

LIABILITY OF CONTROLLING PERSONS PREVENTING COMPLIANCE WITH THIS ACT

Section 20.—(a) It shall be unlawful for any person, directly or indirectly to cause to be done any act or thing through or by means of any other persons which it would be unlawful

ficará y elevará al Tribunal una transcripción del expediente a base del cual se dictó la orden impugnada. Las conclusiones del Secretario sobre cuestiones de hecho serán terminantes, siempre que estén sostenidas por la prueba. La sentencia del Tribunal confirmando, modificando o revocando, en todo o en parte, cualquier orden del Secretario, será final, sujeta a revisión por el Tribunal Supremo de Puerto Rico mediante Certiorari.

(b) La radicación del recurso provisto en el inciso (a) que precede no suspenderá la efectividad y vigencia de la orden impugnada a menos que el Tribunal específicamente así lo ordene.

INFORMACIÓN RADICADA EN LA SECRETARÍA

Artículo 19.—(a) La información contenida en cualquier solicitud de inscripción, petición, informe u otro documento que se radique en la Secretaría de conformidad con las disposiciones de esta Ley o de alguna regla o reglamento dictados de acuerdo con la misma (a diferencia de cualquier otra información o documento transmitidos al Secretario) se pondrá a disposición del público, a menos que y hasta donde el Secretario, mediante reglas y reglamentos dictados de oficio o a requerimiento de parte, determinare que su revelación al público no es ni necesaria ni conveniente para el interés público o para la protección de los inversionistas. Será ilegal que cualquier miembro, funcionario o empleado de la oficina del Secretario use en beneficio personal o revele a alguna otra persona que no sea un funcionario o empleado de los Estados Unidos o del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, para uso oficial, o que alguno de dichos funcionarios o empleados use para beneficio personal cualquier información contenida en algún documento así radicado o enviado, si dicha información no se encuentra a disposición del público.

(b) Copias fotostáticas u otras copias de la información contenida en documentos radicados en la Secretaría de acuerdo con esta Ley y puestas a disposición del público, se suministrarán a cualquier persona al precio razonable y con las razonables limitaciones que el Secretario prescribirá.

RESPONSABILIDAD DE LAS PERSONAS EN CONTROL QUE IMPIDAN EL CUMPLIMIENTO DE ESTA LEY

Artículo 20.—(a) Será ilegal que alguna persona, directa o indirectamente, haga que por medio o por conducto de cualesquiera otras personas se realice algún acto o cosa que según las

for such person to do under the provisions of this Act or any rule, regulation, or order thereunder.

(b) It shall be unlawful for any person without just cause to hinder, delay, or obstruct the making, filing or keeping of any information, document, report, record, or account required to be made, filed, or kept under any provision of this Act or any rule, regulation, or order thereunder.

PENALTIES

Section 21.—Any person who willfully violates any provision of this Act or of any rule, regulation, or order hereunder, or any person who willfully in any registration statement, application, report, account, record, or other document filed or transmitted pursuant to this Act or the keeping of which is required pursuant to section 12(a) makes any untrue statement of a material fact or omits to state any material fact necessary in order to prevent the statements made therein from being materially misleading in the light of the circumstances under which they were made, shall be guilty of misdemeanor, and upon conviction shall be fined not less than one thousand dollars nor more than ten thousand dollars or imprisoned for not more than two years, or shall be imposed both penalties, in the discretion of the Court. The Superior Court of Puerto Rico shall have original jurisdiction to take cognizance of these cases.

EFFECT UPON EXISTING LAWS

Section 22.—Any provisions in the Private Corporations Act which may prevent a corporation from organizing for the purpose of engaging in the business of an investment company or from issuing warrants or other rights to subscribe to its securities, are hereby declared inapplicable to investment companies as defined in this Act.

REGISTRATION FEES

Section 23.—Each investment company registered under this Act shall pay to the Secretary a registration fee at the rate of $\frac{1}{10}$ of 1 per cent of the total dollar value of the capital stock issued or proposed to be issued by the investment com-

disposiciones de esta ley, o de cualquier regla, reglamento u orden dictados de acuerdo con la misma, sería ilegal que tal persona realizara.

(b) Será ilegal que alguna persona obstaculice, demore u obstruya, sin justa causa, la preparación, radicación o conservación de cualquier información, documento, informe, registro o cuenta que, bajo las disposiciones de esta Ley o de cualquier regla, reglamento u orden dictados de acuerdo con la misma, requiera ser preparada, radicada o conservada.

SANCIONES

Artículo 21.—Toda persona que voluntariamente viole cualquiera disposición de esta Ley o de alguna regla, reglamento u orden dictados bajo la misma, y toda persona que voluntariamente haga en alguna solicitud de inscripción, petición, informe, cuenta, registro u otro documento que se radique o transmita de conformidad con esta Ley, o la conservación de los cuales se requiera de acuerdo con el artículo 12 (a), alguna declaración falsa acerca de un hecho substancial, u omita consignar algún hecho substancial necesario para evitar que las declaraciones hechas en los mismos conduzcan substancialmente a error, a la luz de las circunstancias bajo las cuales se hicieron, será culpable de delito menos grave y, convicta que fuere, será condenada al pago de una multa no menor de \$1,000 ni mayor de \$10,000 o a reclusión por un término no mayor de dos años, o ambas penas, a discreción del Tribunal. Tendrá jurisdicción original para entender en estos casos el Tribunal Superior de Puerto Rico.

EFFECTO SOBRE LEYES VIGENTES

Artículo 22.—Cualesquiera disposiciones de la Ley de Corporaciones Privadas que impidan a una corporación organizarse con el propósito de dedicarse al negocio de compañía de inversiones o emitir instrumentos de autorización u opción (warrants) u otros derechos para suscribir sus valores, se declaran por la presente inaplicables a las compañías de inversiones, según se definen en esta ley.

DERECHOS DE INSCRIPCIÓN

Artículo 23.—Toda compañía de inversiones inscrita de conformidad con esta Ley, pagará al Secretario un derecho de inscripción a razón de $\frac{1}{10}$ del 1 por ciento del valor total en dólares del capital social que la compañía de inversiones haya

pany. Such dollar value shall be the par value or the subscription price of such stock, whichever is greater. In case of additional issues of stock, an additional registration fee computed at the same rate shall be paid in advance.

SHORT TITLE

Section 24.—This Act may be cited as the “Investment Companies Act of Puerto Rico”.

EFFECTIVE DATE

Section 25.—This Act shall take effect on January 1, 1955.

Approved October 19, 1954.

(H. B. 1178)

[No. 7]

[*Approved October 28, 1954*]

AN ACT

Relating to the borrowing of money by municipalities in Puerto Rico, including the Capital of Puerto Rico, authorizing the issuance and sale of bonds and notes of such municipalities and providing for the payment thereof.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—*Short Title.*—This Act shall be known as the “Municipal Borrowing Law”.

Section 2.—*Definitions.*—As used in this Act, the following words and terms shall have the following meanings.

(a) The word “municipality” shall mean any municipality now or hereafter existing in Puerto Rico and shall include the Capital of Puerto Rico.

(b) The term “governing body” shall mean the municipal assembly of a municipality and, in the case of the Capital of Puerto Rico, the Board of Commissioners of the Capital of Puerto Rico.

(c) The term “chief executive officer” shall mean the mayor of any municipality and, in the case of the Capital of Puerto Rico, the City Manager of the Capital of Puerto Rico.

emitido o se proponga emitir. Dicho valor en dólares será el valor a la par o el precio de subscripción de las acciones de dicho capital social, de los dos el que resulte mayor. En caso de emisiones adicionales de acciones, se pagará por adelantado un derecho de inscripción adicional computado a base del referido tipo.

TÍTULO BREVE

Artículo 24.—Esta Ley podrá citarse como la “Ley de Compañías de Inversiones de Puerto Rico”.

FECHA DE VIGENCIA

Artículo 25.—Esta Ley comenzará a regir el 1 de enero de 1955.

Aprobada en 19 de octubre de 1954.

(P. de la C. 1178)

[NÚM. 7]

[*Aprobada en 28 de octubre de 1954*]

LEY

Para disponer lo relacionado con la obtención a préstamo de dinero por los municipios de Puerto Rico, incluyendo la Capital de Puerto Rico; autorizando la emisión y venta de bonos y pagarés de tales municipios y proveyendo para su pago.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—*Título Abreviado.*—Esta Ley se conocerá como “Ley Municipal de Préstamos”.

Artículo 2.—*Definiciones.*—Los siguientes términos y palabras, según se usan en esta Ley, tendrán los significados que a continuación se explican.

(a) La palabra “municipio” significará cualquier municipio ahora existente o que se creare en lo sucesivo en Puerto Rico, e incluirá a la Capital de Puerto Rico.

(b) El término “junta de gobierno” significará la asamblea municipal de un municipio y, en el caso de la Capital de Puerto Rico, la Junta de Comisionados de la Capital de Puerto Rico.

(c) El término “primer oficial ejecutivo” significará el alcalde de cualquier municipio y, en el caso de la Capital de Puerto Rico, el Administrador de la Capital de Puerto Rico.